

Anexo 3.

Entrevista a familias para discriminar posible TEL en alumnos cuya lengua materna es diferente al español



Guía de Evaluación Psicopedagógica: Trastorno Específico del Lenguaje (TEL)

**Elaborado por el EOEP Específico de DEA, TEL y
TDAH.**

Versión 1 - Fecha de publicación: junio 2026

En este documento, con el fin de simplificar la exposición y facilitar la comprensión lectora, se utiliza el masculino genérico para referirnos a alumnos y alumnas, profesores y profesoras, maestros y maestras, etc., tal y como indica la Real Academia Española (RAE, 2020).

Todas las referencias utilizadas se encuentran en el apartado de referencias bibliográficas de la Guía de evaluación psicopedagógica: trastorno específico del lenguaje.

Anexo 3. Entrevista a familias para discriminar posible TEL en alumnos cuya lengua materna es diferente al español

Como se ha indicado en la guía de evaluación del TEL de este Equipo, en muchas ocasiones, es difícil determinar si un dominio deficiente de una segunda lengua (L2) se trata de un problema lingüístico real, o una falta de exposición a esa L2.

Existe amplia evidencia que demuestra que el bilingüismo no presenta un problema en la adquisición del lenguaje y que, de hecho, puede ser ventajoso para muchos niños (Paradis et al., 2011). También depende mucho de la exposición real a esa L2. Siguiendo a Cattani et al. (2014), los niños que, a los 30 meses, tienen al menos un 60% de exposición a la L2, generalmente tendrán una competencia lingüística similar a la de un hablante nativo en su lengua materna.

En este sentido, Bishop et al. (2016, 2017), señalan que, cuando realmente existe un TEL, serán evidentes las dificultades tanto en su lengua materna (L1), como en la L2. Si el niño tiene un desarrollo normotípico en su L1, las dificultades en la segunda lengua pueden deberse al proceso natural de adquisición de la misma.

Esta determinación se complica por la dificultad de aplicar pruebas psicométricas en su lengua materna.

Además, es preciso confirmar si las dificultades de lenguaje se deben a una baja exposición a la L2, o verdaderamente a un TEL.

Así, es necesario conocer y valorar aspectos concretos como:

- Cociente intelectual, mediante pruebas de inteligencia no verbales;
- edad en la que comenzó la exposición a la L2;
- cuánto tiempo diario tiene de exposición a la L2;
- tipo y calidad de las interacciones verbales con la L2;
- adquisición de los hitos evolutivos en la L1;
- nivel de desarrollo actual en la L1: si sus habilidades lingüísticas son adecuadas a su edad cronológica;
- etc.

Autores como Bishop et al. (2016, 2017) afirman que solo podríamos determinar TEL si hay afectación significativa en el desarrollo de su L1.

Por ello, una de las formas de recabar esta información puede ser a través de una **entrevista a la familia**, para ayudar a discernir si realmente se trata de un TEL.

A continuación, en este Anexo, se proponen preguntas abiertas para la familia y algunos indicadores o explicaciones para la interpretación de sus respuestas.

Es preciso tener en cuenta que se trata de un **guion para el orientador**; en ningún caso se pretende que lo complemente la familia de manera autónoma. Del mismo modo, es preciso valorar en cada caso si es necesaria o fundamental la ayuda de un traductor, en función del dominio de la L2 de la familia.

A. ASPECTOS PREVIOS

El objetivo aquí es entender la cantidad y calidad de exposición a cada idioma. Como se ha dicho, un retraso en L2 a menudo se explica por un tiempo de exposición insuficiente y no por un TEL.

1. ¿Qué idiomas se hablan exactamente en casa y quién los habla con el niño?

Sería interesante conocer porcentajes aproximados de exposición a lo largo del día: ej. 70%, L1; 30%, L2.

2. ¿A qué edad comenzó el niño a estar expuesto de forma continuada al español?

La exposición temprana y rica acelera el aprendizaje; la exposición tardía, o intermitente, lo retrasa.

3. ¿Qué tipo de actividades hace el niño en español fuera del colegio?

Ej. ver la televisión, jugar en el parque, deportes...

B. PRIMEROS HITOS EN LA LENGUA MATERNA

El objetivo de este apartado es conocer los hitos más importantes del desarrollo (especialmente del lenguaje en su lengua materna). Recordemos que hitos tempranos retrasados son un importante indicador de posible TEL (hablantes tardíos, o inicio tardío del lenguaje).

1. ¿Cuándo pronunció su primera palabra con significado?

Ejemplos de las primeras palabras.

Lo esperado: antes de los 15 meses.

2. ¿Cuándo comenzó a unir dos palabras ("ej.: "mamá agua")?

Lo esperado: antes de los 24 meses.

3. Antes de que el niño empezara a aprender español, ¿ustedes alguna vez se preocuparon por cómo hablaba o se comunicaba en su propio idioma?

La preocupación parental puede dar sospecha de que está implicada la lengua materna, por lo que sería un indicio de TEL.

4. ¿En alguna ocasión, desde su nacimiento, algún profesional ha indicado posibles dificultades del lenguaje? ¿Hay informes previos?

C. DESARROLLO ACTUAL DE LA LENGUA MATERNA

En este caso, es necesario saber el nivel de desarrollo del lenguaje en su lengua materna y la comparación del lenguaje actual del niño con sus pares que comparten la misma lengua (hermanos, primos, amigos,...).

A continuación, presentamos preguntas para la familia en función de diferentes aspectos del lenguaje que son indicios de posible TEL.

1. Comprensión del lenguaje.

En casa (en su lengua materna), ¿es capaz de comprender las cosas que le cuentan?

Cuando se le pregunta algo, ¿responde de forma coherente y con sentido?

¿Es capaz de seguir instrucciones (adecuadas para su edad cronológica)?

Una posible afectación de la comprensión en su lengua materna es un importante indicador para determinar TEL, ya que el ámbito comprensivo limitaría el expresivo (en ambas lenguas).

2. Intención comunicativa.

En su lengua materna, ¿tiene el niño la intención de comunicarse con otros niños o adultos?

La ausencia de intención comunicativa puede darnos indicios de la existencia de otro tipo de trastorno (por ejemplo, Trastorno del Espectro Autista).

3. Componente fonético-fonológico.

Cuando el niño habla en su lengua materna con familiares o amigos de su misma lengua, ¿le entienden fácilmente, o tienen que "traducir" los padres?

La ininteligibilidad en su lengua materna es un indicio de posible TEL.

4. Componente léxico-semántico.

¿Sienten que su hijo tiene menos vocabulario en su lengua materna que otros niños de su misma edad, hermanos mayores, primos,... a esa edad?

Una adquisición menor del vocabulario adecuado para su edad en su lengua materna podría ser un indicio de posible TEL.

5. Componente morfosintáctico.

¿Comete errores construyendo frases al hablar su lengua materna, que otros niños de su edad ya no cometen? ¿Cuáles? Aportar ejemplos.

¿Le cuesta organizar las frases o relatar lo que ha hecho en el colegio de forma secuencial?

La afectación del componente morfosintáctico es fundamental para determinar necesidades educativas derivadas de TEL, por lo que es importante conocer cómo es en su lengua materna.

6. Componente pragmático.

¿Consigue comunicar lo que quiere expresar por medio de su lengua materna? Por ejemplo: pedir, ofrecer, rechazar, contar hechos que

le han ocurrido, contar hechos del pasado, expresar ideas o sentimientos, etc. (todo, en función de su edad cronológica).

Sería un indicador de TEL, frente a otros trastornos, ya que las dificultades en otros componentes pueden hacer que su comunicación no sea efectiva.

D. OTROS ASPECTOS RELEVANTES

1. Aspectos socioemocionales.

¿Hay algún indicio de malestar o frustración cuando no consigue comunicarse? ¿Se frustra cuando no consigue expresarse a través del lenguaje (ideas, pensamiento, necesidades...)?

Sería un indicador de TEL, frente a otros trastornos, ya que el alumno tendría intención comunicativa, pero no consigue llegar a una comunicación efectiva (a pesar de que el destinatario sea un adulto, que siempre va a facilitar el momento comunicativo).

¿Cómo se relaciona en el parque / otras situaciones, con otros niños, aunque no hablen su mismo idioma?

¿Logra integrarse en los juegos?

¿Prefiere jugar / estar con niños de menor edad?

El desarrollo socioemocional de los alumnos con TEL es un indicador para determinar sus posibles necesidades educativas derivadas del mismo.

2. ¿Ha tenido infecciones de oído recurrentes?

¿Hubo dificultades en algún ámbito del desarrollo antes del momento actual?

¿Y en el momento actual?

Lo esperado para caminar: antes de los 15 meses.

Información acerca de otros desarrollos pueden marcar la diferencia entre un TEL u otro tipo de trastornos.

3. ¿Hay otros miembros de la familia que hayan tenido dificultades de lenguaje, o que hayan tardado en hablar?

Los antecedentes familiares de dificultades de lenguaje son un importante indicador de posible sospecha de TEL.

CONCLUSIONES

Tras el análisis de toda esta información, recabada en entrevista a la familia, y según se ha ido indicando, **algunos factores de riesgo para discriminar entre un TEL, frente a una posible baja exposición a la L2, u otro tipo de trastorno pueden ser:**

- Dificultades de comprensión en L1.
- Hitos tempranos retrasados en L1.
- Dificultades en el componente morfosintáctico (unión de palabras / formación de frases adecuadas a su edad...) en L1.
- Preocupación inicial de los padres en cuanto al desarrollo inicial de la L1.
- Antecedentes familiares en cuanto a dificultades de lenguaje.
- Preferencia constante de relación con niños más pequeños, con los que comparte su L1.
- Etc.